

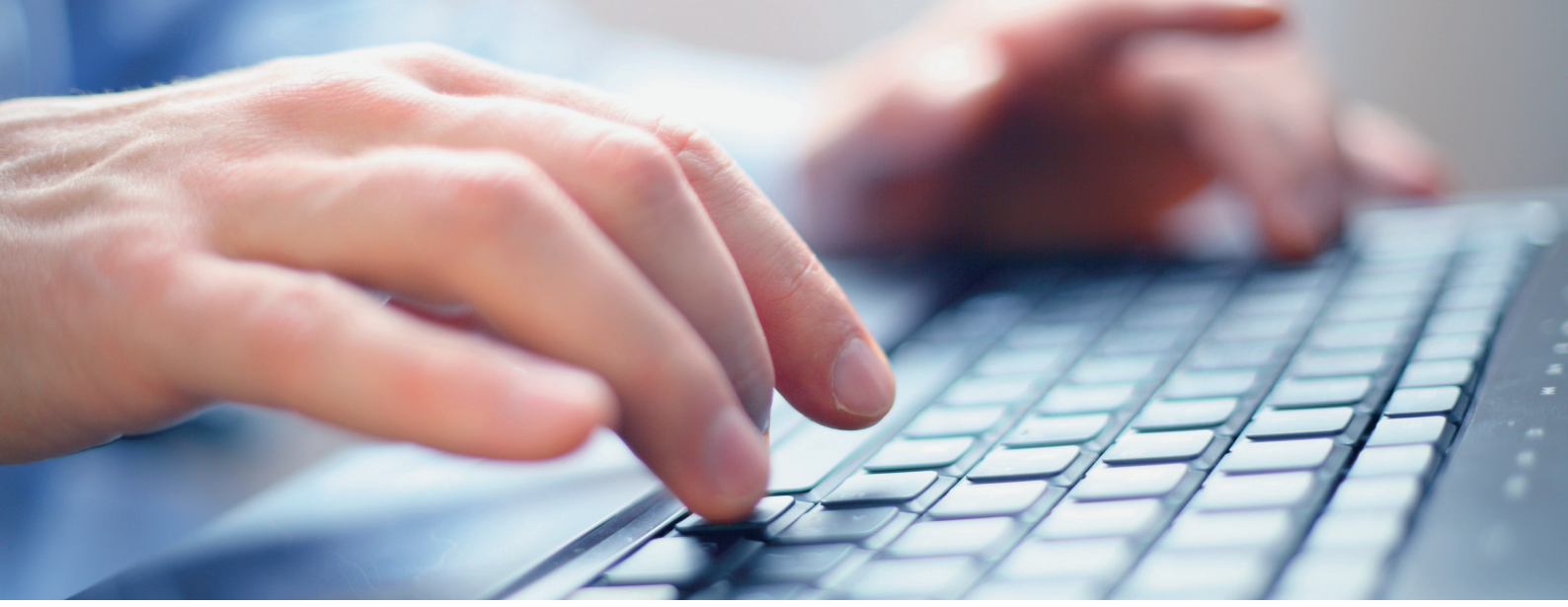
Movement by Perfection



The Royal League in ventilation, control and drive technology

# Genel Satınalma Koşulları

Kasım 2024



## İçerik

|                                                                                      |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1. Uygulama                                                                          | 3 |
| 2. Siparişler ve Teyit                                                               | 3 |
| 3. Fiyatlar, Sevkiyat, Paketleme, Uluslararası Taşıma, Uluslararası Ticaret Kontrolü | 3 |
| 4. İhracat Kontrolü ve Gümrük, Satıcı'nın Beyannameleri, Menşe Şahadetnameleri       | 5 |
| 5. Raporlama Yükümlülükleri; Uyuşmazlığa Neden Olan Mineraller                       | 5 |
| 6. Faturaların Düzenlenmesi ve Ödeme                                                 | 5 |
| 7. Teslim Tarihleri, Teslimatta Gecikme, Mücbir Sebep                                | 6 |
| 8. Ayıplara İlişkin Sorumluluk ve Güvence/Garanti, Üretici/Tacir Meselesi            | 6 |
| 9. Fesih                                                                             | 7 |
| 10. Kalite, Sorumluluk, Sigorta                                                      | 7 |
| 11. Mülkiyet Hakkı                                                                   | 8 |
| 12. Sınai Mülkiyet Hakları                                                           | 8 |
| 13. Gizlilik                                                                         | 8 |
| 14. Kanunlara, Kanun Hükmünde Kararnamelere, Yönetmeliklere Riayet Edilmesi          | 8 |
| 15. Muhtelif Hükümler                                                                | 9 |

## Ziehl-Abegg Vantilatör ve Motor San. ve Tic. Ltd. Şti. Genel Satın Alma Koşulları

ZIEHL-ABEGG Türkiye ("ZA TR" ya da "Müşteri") Sözleşme (aşağıda tanımlanmıştır) çerçevesindeki Malları ve/veya Hizmetleri (her iki terim aşağıda tanımlanmıştır) Müşteri'ye tedarik eden tarafın ("Satıcı") (Müşteri ile birlikte "Taraflar") kullandığı herhangi (tedarik) koşul ve şartlarının uygulanmasını işbu belgeyle açıkça reddetmektedir.

### 1. Uygulama

- 1.1. İşbu Genel Satın Alma Koşulları ("Genel Koşullar") Satıcı'nın Sözleşme'ye (aşağıda tanımlanmıştır) uygun olarak teslim edeceği ürünlerin tedarikiyle ilgili tüm talepleri, teklifleri, siparişleri ve kontratları düzenlemektedir; söz konusu ürünler veriler, şemalar, çizimler, raporlar ve şartnameler dâhil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere Satıcı'nın Sözleşme'ye uygun olarak sağladığı Hizmetler'in (aşağıdaki tanımlanmıştır) ("Hizmetler") sonucunda herhangi bir biçimde veya ortamda hazırlanan tüm materyalleri, dokümanları veya çıktıları da içermektedir ("Mallar").
- 1.2. Satıcı'nın talep ettiği alternatif herhangi bir şart veya hüküm Müşteri tarafından yazılı olarak açıkça kabul edilmek şartıyla bağlayıcı olacaktır. Satıcı bu şekilde kabul edilen alternatif şartlardan dolayı gelecekte hiçbir hak elde etmeyecektir.
- 1.3. Müşteri daha önce yapılan bir Sözleşme (aşağıda tanımlanmıştır) ile ilgili olarak işbu Genel Koşullar'ın bir kopyasını önceden Satıcı'ya vermiş ise ya da işbu Genel Koşullar'a nereden ulaşabileceğini Satıcı'ya bildirmiş ise, Satıcı'nın işbu belge hakkında bilgi sahibi olduğu varsayılacaktır. İşbu Genel Koşullar'a dayanılarak Satıcı ile bir Sözleşme (aşağıda tanımlanmıştır) imzalandığında Satıcı'nın kendisi ve Müşteri arasında gelecekte yapılabilecek her sözleşme'nin işbu Genel Koşullar'a tabi olmasını kabul ettiği varsayılır.
- 1.4. İşbu Genel Koşullar'da yer alan herhangi bir koşulun geçersiz veya geçersiz sayılabilir olması durumunda diğer koşullar tamamen uygulanabilir olarak kalacaktır.

### 2. Siparişler ve Teyit

- 2.1. Müşteri Mallar'ı ve/veya Hizmetleri satın almak için Satıcı'ya bir teklifte bulunursa ("Sipariş") sadece yazılı olarak, faksla veya e-postayla verilmiş ise geçerli olacaktır. Müşteri'nin imzalaması şart değildir. Verilen bir Sipariş Satıcı'nın Müşteri'ye gönderdiği bir Sipariş teyidiyle onaylanacaktır, ancak Müşteri ve Satıcı arasındaki siparişlerin teyidini gerektiren şarttan feragat edilmesi hakkında açık yazılı bir sözleşmenin mevcut olduğu durumlar hariçtir. Müşteri Sipariş teyidini, Sipariş tarihin-

den başlayarak 14 (on dört) takvim günü içerisinde almadığı takdirde herhangi bir yükümlülük altına girmeksizin Sipariş'i iptal etme hakkını saklı tutar. Satıcı'nın Sipariş'i kabul etmesiyle birlikte, ve Madde 3.1'e tabi olmak şartıyla, her Sipariş Satıcı ve Müşteri arasında Mallar'ın ve/veya Hizmetler'in satın alınmasıyla ilgili olarak akdedilmiş bir sözleşme oluşturur ("Sözleşme") ve Sözleşme'nin ayrılmaz bir parçasını oluşturan işbu Genel Koşullar'a tabi olmak üzere daha önce sözlü ve yazılı olarak verilmiş ve yapılmış tüm tekliflerin, haberleşmelerin ve anlaşmaların yerine geçer.

- 2.2. Taraflar arasında aksi karara bağlanmadıkça, Satıcı'nın sunduğu tüm fiyat teklifleriyle birlikte bu tekliflerle bağlantılı olarak yapılan tüm işlemler Müşteri'yi bağlar ve bu teklifler ve işlemler için Müşteri'den ücret alınmaz.
- 2.3. Müşteri Sözleşme'nin imzalanmasından sonra, Satıcı'dan teslimatta değişik yapmasının mantıken beklenebileceği durumlarda teslimatın konusunda değişiklik yapılmasını isteme serbestisine de sahip olacaktır. Sözleşme'de böyle bir değişikliğin yapılması durumunda, hem Satıcı hem de Müşteri açısından özellikle artan veya azalan maliyetin yanı sıra teslim tarihleri bakımından oluşacak sonuçlar gereğince dikkate alınacaktır.

### 3. Fiyatlar, Sevkiyat, Paketleme, Uluslararası Taşıma, Uluslararası Ticaret Kontrolü

- 3.1. Mutabık kalınan fiyatlar sabit fiyatlardır ve hangi mahiyette olursa olsun ilave talepler işbu fiyatların dışında tutulmuştur. Siparişte fiyatlar belirtilmemiş ise, Sipariş teyidinde belirtilecek ve bağlayıcı olacaktır. Bu durumda Sözleşme, Müşteri belirtilen fiyatlara yazılı onay verene kadar kurulmuş olmayacaktır.
- 3.2. Mutabık kalınan fiyatlara paketleme masrafları, Müşteri'nin bildirdiği sevk adresine ya da kullanım yerine nakliye masrafları, gümrük ve gümrükten çekme işlemleri için yapılan masraflar dahil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm masraflar ve ilaveler dahildir. Mallar'a uygulanan fiyatlar Gümrük Vergileri Ödenmiş Olarak Teslim (DDP-Incoterms® 2010'a göre) esasında belirlenmiştir.
- 3.3. Müşteri'nin Sipariş numarası sevkiyat bildirimlerinde, konşimentolarda, faturalarda ve Müşteri ile yapılan tüm

yazışmalarda belirtilecektir. Müşteri, açıkça istenen diğer bilgilere–Siparişte belirtilmiş olan- ilaveten Sipariş numarasının da yazılı olduğu faturaları işleme koyabilecektir. Satıcı, bundan kendisinin sorumlu olmadığını ispatlamadıkça, yukarıda bahsedilen yükümlülüğe uyulmamasından doğan tüm sonuçlardan sorumlu olacaktır.

3.4. Müşteri tarafından teslimat süresi belirlenmiş ise, Müşteri yalnızca, sipariş ettiği belirli bir sayıdaki ürünü veya parçayı teslim almakla yükümlü olacaktır. Siparişte belirtilen miktardan fazla veya eksik teslimatların yapılmasına, Müşteri'nin önceden bunu kabul etmesi koşuluyla (normalde yazılı olarak) izin verilecektir.

3.5. Siparişte aksi belirtilmedikçe Mallar'ın ve Hizmetler'in mülkiyeti ve Mallar'a ve Hizmetler'e ilişkin risk teslimatın Siparişte belirtilen teslim süresine uygun olarak yapılması akabinde Satıcı'dan Müşteri'ye geçecektir.

3.6. Siparişte aksi belirtilmedikçe, paketleme/ambalajlama, sigorta, yükleme, sevkiyat, boşaltma işlemleri Satıcı'nın sorumluluğu altında ve risk ve masraflar Satıcı'ya ait olacak şekilde yapılacaktır. Sevkiyat (yükleme ve boşaltma da dahil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere) ve depolama sırasında hava şartlarından, taşıma veya depolama koşullarından vb. dolayı meydana gelebilecek bozulmayı veya hasarı engellemek amacıyla tüm Mallar'ı gerektiği şekilde koruma, ambalajlama, paketleme sorumluluğu Satıcı'ya ait olacaktır. Sevk edilen Mallar'ın yetersiz paketlenmesi ve/veya ambalajlanması neticesinde meydana gelen hasardan veya zarardan Satıcı sorumlu olacaktır.

3.7. Her sevkiyatın yanında bir sevk irsaliyesi bulundurulacaktır. Sevk irsaliyesinde en azından aşağıdaki bilgiler yer alacaktır: toplam teslimat miktarı ve Siparişte belirtilen tüm bilgiler, özellikle Sipariş numarası, mallar ve doğru boşaltma noktası. Sevk edilen Mallar aşağıdaki şekilde bölümlendirilerek etiketlenecektir: her sevk irsaliyesinde belirtilen tüm paketleri içeren genel ambalaj; bireysel paketler (palet, karkas kutu, konteynır, büyük sandık vb.); teknik özelliklerine göre miktarları ve resim numaraları belirtilmiş parçalar/unsurlar (çanta, rulo, paket vb.).

3.8. Mallar'ın uluslararası sınırların ötesine gönderileceği durumlarda Satıcı gümrükten çekme formaliteleri için gerekli gümrük faturasını teslim anında sunmakla yükümlüdür. Fatura İngilizce olarak veya Mallar'ın gideceği hedef ülkenin dilinde düzenlenecek ve aşağıdaki bilgileri içerecektir: Müşteri'nin ve Satıcı'nın işlem hakkında bilgisi olan yetkili personelinin isimleri ve telefon numaraları; Sipariş/Sipariş numarası, Müşteri'ye fatura edilen Sipariş kalemleri, çıkış kodu numarası (çerçeve sözleşmelerle birlikte), bireysel parça numaraları ve Mallar'ın detaylı tarifi; her Malın işleme esas para birimi cinsinden ifade

edilmiş alım bedeli; miktar, teslim şekli veya şekilleri (Incoterms®2010) ve belirlenen teslim yeri, Mallar'ın menşe ülkesi ve gümrük tarife numarası. Ayrıca, Müşteri'nin Satıcı'ya Mallar'ın üretilmesi amacıyla sağladığı ve alım fiyatına dahil edilmeyen tüm Mallar ve/veya Hizmetler (konsinye malzemeler, araçlar vb.) faturada ayrıca belirtilecektir. Her faturada ilgili Sipariş numarası ya da konsinye Mallar'a yapılan diğer atıflar da yer alacak ve esas fiyatta yapılması önerilen ve fatura bedeli tespit edilirken dikkate alınan tüm iskontolar veya indirimler sıralanacaktır.

3.9. Mallar'ın gönderileceği ülke ve Satıcı'nın bulunduğu ülke arasında ticaret veya gümrük vergileri bakımından tercihli muamelelerin uygulanmasına ilişkin anlaşmaların olması durumunda ("Ticaret Anlaşması"), Satıcı Mallar'ın götürüldükleri ülkeye gümrük vergisinden muaf olarak ya da tercihli muameleye tabi tutularak girmesine imkan vermek amacıyla, Mallar'ın Müşteri için avantajlı özel programların kapsamına girip girmediğinin incelenmesi konusunda Müşteri ile işbirliğinde bulunmakla ve ilgili tercihli gümrük muamelesi programına (örneğin Avrupa Ekonomik Alanı Sözleşmesi, Lomé Sözleşmesi, Avrupa Birliği / Akdeniz Ortaklığı, ABD Genelleştirilmiş Tercihler Sistemi, Avrupa Birliği-Meksika Serbest Ticaret Anlaşması, Kuzey Amerika Serbest Ticaret Anlaşması vb.) uygun olarak gerekli belgeleri (EUR1 Dolaşım Sertifikası, tercihli menşe şahadetnamesi, FAD, Kuzey Amerika Serbest Ticaret Anlaşması Menşe Şahadetnamesi veya diğer menşe şahadetnameleri dâhil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) Müşteri'ye vermekle yükümlü olacaktır. Aynı şekilde Siparişin kapsamına uygulanabilen bir Ticaret Anlaşması veya tercihli gümrük muamelesi programı mevcut ise ve Müşteri söz konusu anlaşmanın veya programın, uygulandığı süre içerisinde herhangi bir anda kendisinin avantajına olduğunu düşünüyorsa, Satıcı, Sipariş'ten veya mahsuptan kaynaklanan herhangi bir karşılıklı ticaretin değeri dâhil olmak üzere ilgili menfaatleri elde etmek üzere gösterdiği çabalarda Müşteri'ye destek olmakla yükümlüdür ve Satıcı söz konusu menfaatlerin ve tercihli muamelelerin yalnızca Müşteri'ye sağlanacağını kabul eder. Satıcı kendisinin yanlış belge sunmasından veya zamanında işbirliğinde bulunmamasından kaynaklanan her türlü gider, para cezası, sözleşme cezası veya mükellefiyet karşısında Müşteri'yi tazmin etmekle yükümlüdür. Müşteri belgelerde mevcut olduğu bilinen herhangi bir hatayı derhal Satıcı'ya bildirmekle yükümlüdür.

3.10. İthalat Kontrol Sistemine dayalı gümrük prosedürünün uygulandığı durumlarda Satıcı bu prosedüre riayet edecektir ve bu cihetle, özellikle gümrük muayenesiyle ilgili olarak istenen bilgileri giriş beyannamesi özeti şeklinde zamanında gümrük idaresine sağlayacaktır.

3.11. Teslimat ilişkileri kapsamında yürütülen tüm işlemler



kendilerini düzenleyen geçerli ihracat kontrol kanunlarının ve yönetmeliklerinin şartlarına daima uygun olacaktır. Ticari ilişkiden doğan yükümlülüklerin başka bir şekilde yerine getirilmesi veya iptal edilmesi durumunda, Satıcı iptalden sonra dahi ilgili ihracat kontrol kanunlarının ve yönetmeliklerinin şartlarını yerine getirmekle yükümlüdür.

#### 4. İhracat Kontrolü ve Gümrük, Satıcı'nın Beyannameleri, Menşe Şahadetnameleri

4.1. Satıcı Türkiye, Avrupa, ABD ihracat ve gümrük yönetmeliklerine ve ayrıca Mallar'ın menşe ülkesinin ihracat ve gümrük yönetmeliklerine uygun olarak Mallar'ın (yeniden) ihracıyla ilgili herhangi bir onay yükümlülüğünü kendisine ait ticari belgelerde Müşteri'ye bildirmek zorundadır. Müşteri'nin talebi üzerine Satıcı kendi Mallar'ı ve bu Mallar'ın parçaları ile ilgili bütün diğer dış ticaret bilgilerini Müşteri'ye yazılı olarak iletmek ve bu bilgilerde meydana gelebilecek tüm değişiklikleri yazılı olarak derhal (bu değişikliklerden etkilenen Mallar'ı teslim etmeden önce) Müşteri'ye bildirmek zorundadır.

Ayrıca, bir ihracat lisansı mevcut ise, Satıcı bu lisansın bir kopyasını Müşteri'ye sunacaktır, bu kopyada teslimatla ilgili tüm bilgiler gösterilecek ve Müşteri'nin, bu durumlarla sınırlı olmamak üzere örneğin yeniden ihracat yapılan durumlarda uymak zorunda olduğu tüm hükümler belirtilecektir. Müşteri'nin uyum yükümlülüklerine dair herhangi bir bilgi veya hüküm bu kopyada koyu harflerle yazılabilir.

4.2. İşbu Genel Koşullar'a dayanılarak akdedilen sözleşmelerin asli bir unsuru, tercihli menşeli Mallar için, söz konusu beyannamenin teslimat anında geçerli AB versiyonuna uygun olarak uzun süreli teslimat beyannamelerini verme yükümlülüğüdür. Satıcı talep üzerine menşe şahadetnamelerinin yanı sıra dış ticaret şartlarının gerektirdiği diğer belgeleri/bilgileri de sağlayacaktır. Uzun süreli teslimat beyannamelerinin yeterli bilgi içermediği veya yanlış olduğu ortaya çıktığı takdirde, Satıcı, talep üzerine, Mallar'ın menşei hakkında hatasız, tam ve müşteri onaylı bilgi formlarını Müşteri'ye sunmakla yükümlüdür.

4.3. Satıcı'nın menşe şahadetnamelerinin hatalı olmasından dolayı bir gümrük idaresinin Müşteri'den veya onun alıcılarından ücret talep etmesi durumunda ya da Satıcı'nın yanlış menşe beyanında bulunması neticesinde Müşteri'nin veya onun alıcılarının başka bir mali zarara uğraması halinde Satıcı bu durumdan tamamen sorumlu olacaktır.

4.4. Satıcı; Müşteri'nin teslim edilecek tüm Mallar'ı Siparişe uygun olarak kullanabilmesi ve tüm çıktıların zamanında hazırlanabilmesini sağlamak amacıyla teslimat için gereken tüm ihracat lisanslarını, izinlerini, onaylarını ve yetkilerini ilgili masrafları kendisi karşılamak suretiyle zamanında almaktan sorumlu olacaktır.

#### 5. Raporlama Yükümlülükleri; Uyuşmazlığa Neden Olan Mineraller

5.1. Satıcı ABD Sermaye Piyasası Kurulunun uyuşmazlığa neden olan mineraller hakkında çıkardığı ilgili yönetmeliklere uymayı taahhüt eder. Satıcı ABD Sermaye Piyasası Kurulunun web sitesinde yer alan, Uyuşmazlığa Neden Olan Mineraller hakkında Nihai Kuralda tanımlanan uyum yönetmeliklerini öğrenecektir. Satıcı söz konusu yönetmeliklere göre Müşteri'ye karşı taşıdığı raporlama yükümlülüklerini ve Müşteriyle ilgili olarak alması gereken önlemleri zamanında yerine getirecek ve uygulayacaktır.

5.2. Satıcı, yukarıdaki Madde 5.1 hükümlerine riayet etmeme- si ya da yanlış bilgi vermesi durumunda üçüncü şahısların yöneltebileceği hak talepleri karşısında Müşteri'yi tazmin edecektir.

#### 6. Faturaların Düzenlenmesi ve Ödeme

6.1. Satıcı, faturaları, uygun belgelerle birlikte, pdf. formatında düzenleyip [invoice@ziehl-abegg.tr] adresine e-postayla göndermek suretiyle elektronik ortamda sunacaktır. Alternatif olarak, faturalar beyaz kağıt üzerine DIN A4 formatında düzenlenip tek kopya halinde Müşteri'ye gönderilmelidir. İstisnasız tüm faturalar Müşteri'nin fatura adresine gönderilecektir. Faksla gönderilen faturalar işleme alınmayacaktır.

6.2. Satıcı 3065 sayılı Katma Değer Vergisi Kanununa ve diğer ilgili yönetmeliklere göre gerekli tüm bilgilerin faturalarda yer almasını sağlayacaktır. Usulüne uygun olarak sunulmayan faturalara istinaden son ödeme tarihi tespit edilmiş olmayacaktır ve bu faturalar usulüne uygun biçimde sunulduğu zaman Müşteri'nin eline geçmiş sayılacaktır. Teslimatın erken yapılması durumunda Müşteri kararlaştırılan ödeme tarihine kadar ödemeyi yapmama hakkını saklı tutar.

6.3. Ödeme normal ticari prosedüre göre ya teslimat/hizmet tarihinden ve faturanın alınmasından itibaren 14 (on dört) takvim günü içerisinde %3 (yüzde üç) indirimli olarak ya da 90 (doksan) güne kadar uzanan bir vadeyle net olarak yapılacaktır. Müşteri'nin ödeme yapması sahip olduğu herhangi bir haktan vazgeçmiş olduğu şeklinde değerlendirilmez ve Mallar'ın veya Hizmetler'in kabul edildiği anlamına gelmez.

6.4. Malzeme test sertifikalarının veya diğer belgelerin tedarik kapsamı dahilinde sunulması kararlaştırılmış ise, bunlar teslimatın asli parçasını oluşturur ve en geç faturayla birlikte Müşteri'ye sunulmak zorundadır.

6.5. Müşteri kanun hükümlerinde öngörülen ölçüde mahsup ve alıkoyma hakkına sahip olacaktır.

## 7. Teslim Tarihleri, Teslimatta Gecikme, Mücbir Sebep

- 7.1. Siparişte belirtilen teslim tarihi bağlayıcı olacaktır.
- 7.2. Satıcı kendisinin kararlaştırılan teslim tarihine uyamaması sonucunu doğuracak durumlar ortaya çıkarsa veya bu durumların varlığını öğrenirse bunu yazılı olarak derhal Müşteri'ye bildirmekle yükümlüdür. Satıcı gecikmenin muhtemel süresini de Müşteri'ye bildirmek zorundadır.
- 7.3. Teslimatta herhangi bir gecikme meydana gelmesi halinde Müşteri bundan kaynaklanan kanuni taleplerini saklı tutacaktır. Müşteri makul uzunluktaki bir sürenin sonuç alınamadan dolması üzerine ifa yerine tazminat talebinde bulunma hakkına sahiptir. Müşteri temerrüt söz konusu ise kendi takdirine bağlı olarak Sözleşme'den cayma hakkına da sahip olacaktır, bu bağlamda Satıcı'nın alt bayilerinden kaynaklanan temerrüt riski Satıcı tarafından üstlenilecektir. Teslim tarihlerine uymak için yapılması gereken hızlı sevkiyata ait ilave masraflar Satıcı tarafından karşılanacaktır.
- 7.4. Teslimat geciktiği takdirde Müşteri gecikmenin devam ettiği her iş günü için Siparişin net toplam değerinin %0,2'si (yüzde sıfır tam onda iki) tutarında bir sözleşme cezası uygulama hakkına sahip olacaktır, söz konusu ceza en fazla Siparişin net toplam değerinin %8'ine (yüzde sekiz) kadar uygulanabilir. Müşteri sözleşme cezasını herhangi bir kısıtlamaya tabi olmaksızın nihai fatura kesilene kadar da uygulayabilir. Ademi ifa dolayısıyla yöneltilebilecek bir tazminat talebinin tutarı sözleşme cezasından düşülecektir.
- 7.5. Satıcı, Müşteri tarafından yapılacak hazırlıkların yapılmaması veya Müşteri'nin diğer işbirliği yükümlülüklerine uymaması durumunda, kendisinin Müşteri'ye bu konuda yazılı hatırlatmış yapmış ve Müşteri'nin makul bir ek süre içerisinde söz konusu yükümlülükleri yerine getirmemiş olması şartıyla, talepte bulunma hakkına sahip olacaktır.
- 7.6. Satıcı'nın yapacağı bir Mal teslimatının veya Hizmet tedarikinin veya bu Mallar'ın veya Hizmetler'in Müşteri tarafından kabulünün, grev, lokavt veya diğer işçi-işveren anlaşmazlıkları, doğal afetler, savaş, isyan, halk ayaklanması, kasten verilen zarar, herhangi bir kanuna veya resmi emre, kurala, yönetmeliğe veya talimata vb. riayet etme zorunluluğu vb. dahil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere, öngörülmesi mümkün olmayan ve kaçınılmaz bir olaydan ötürü gecikmesi veya engellenmesi halinde (yukarıda sayılan olaylar buradan itibaren tek başlarına ve topluca "Mücbir Sebep" olarak anılmıştır) teslimat veya ifa ertelenecektir ve Satıcı Mücbir Sebep'in mahiyetini ve kapsamını açıklayan bir yazılı bildirimi Müşteri'ye gönderecektir.

- 7.7. Mücbir Sebep hallerinde herhangi bir Taraf Mücbir Sebep hali devam ettiği sürece, bundan dolayı diğer Tarafa karşı tazminat sorumluluğu altına girmeksizin Sözleşme'nin ifasını tamamen veya kısmen erteleme hakkına sahiptir. İfayı erteleyen Taraf Mücbir Sebep haline yol açan olayları diğer Tarafa yazılı olarak bildirmek ve Mücbir Sebep halinin varlığını gösteren kanıtları sunmak zorundadır. Mücbir Sebep hali 60 (altmış) günden fazla devam ederse herhangi bir Tarafa Sözleşme'yi bundan dolayı diğer Tarafa tazminat ödeme sorumluluğu altına girmeksizin feshetme hakkına sahiptir.
- 7.8. Mücbir Sebep hallerinde Müşteri, açık yazılı anlaşmaya istinaden yalnızca kısmi teslimat kabul edebilir. Kararlaştırılan kısmi sevkiyatların yapılması üzerine geri kalan miktarın listesi çıkarılacak ve kalan malların teslim tarihi belirlenecektir.

## 8. Ayıplara İlişkin Sorumluluk ve Güvence/Garanti, Üretici/Tacir Meselesi

- 8.1. Satıcı tüm Mallar'ın ve/veya Hizmetler'in son teknolojiye, ilgili yasal hükümlere, ve yetkili makamların, sorumluluk sigortası kuruluşlarının ve ticaret birliklerinin kural ve düzenlemelerine uygun olduğunu garanti eder. Münferit durumlarda bu kural ve düzenlemelerin dışına çıkılması gerekiyorsa Satıcı bunun için Müşteri'den yazılı onay almak zorundadır. Söz konusu onay yahut Müşteri'nin verdiği başka bir onay veya diğer beyan Satıcı'nın bu Mallar'a ve/veya Hizmetler'e ilişkin sorumluluğunu ortadan kaldırmayacak veya sınırlandırmayacaktır. Satıcı'nın, Müşteri'nin talep ettiği uygulama tipi hakkında çekinceleri varsa kendisi bu çekincelerini yazılı olarak derhal Müşteri'ye bildirecektir.
- 8.2. Satıcı yapacağı teslimatlar/tedariklerde ve ayrıca üçüncü şahıslarca sağlanan malzemeler ya da ilave hizmetler için, sahip olduğu finansal ve teknik imkanlar dahilinde çevre dostu ürünleri ve yöntemleri kullanmayı taahhüt eder. Satıcı teslim edilen Mallar'ın ve ambalaj malzemelerinin çevreye uyumlu olmasından ve kendi kusurundan dolayı, bu malzemelerin imhası konusunda taşıdığı kanuni yükümlülükleri riayet edilmemesinden doğan bütün dolaylı zararlardan sorumlu olacaktır. Müşteri'nin talebi üzerine Satıcı teslim edilen Mallar'a ait bir gözetim belgesi verecektir.
- 8.3. Satıcı Mallar'ı göndermeden önce, Müşteri'nin şartlarına ve bilhassa Siparişte açıklanan teknik özelliklere (varsa) uygun olmalarını sağlamak amacıyla Mallar'ı kontrol ve test edecektir.
- 8.4. Müşteri ayıplara ilişkin kanuni hak taleplerini azami ölçüde (ayıptan kaynaklanan dolaylı zararları kapsayacak şekilde) ileri sürebilir. Müşteri her halükarda, kendi terci-



hine bağılı olarak, ayıpların Satıcı tarafından giderilmesini -ilgili ürünün kullanıldığı yerde giderilmesi dahil- isteme ya da ürünün yenisinin teslim edilmesini -ürünün kullanıldığı yere teslim edilmesi dahil- isteme hakkına sahip olacaktır, bu hak götürü işlerde de geçerlidir. Müşteri tazminat talebinde, özellikle ifa yerine tazminat talebinde bulunma hakkını kesinlikle saklı tutacaktır.

8.5. Satıcı Müşteri'nin belirlediği makul bir süre içerisinde ayıplara ilişkin garanti yükümlülüklerini yerine getirmez ise Müşteri gerekli işlemleri masraflar ve risk Satıcı'ya ait olacak şekilde – mevcut ayıplardan ötürü doğabilecek ilave sorumluluk saklı kalmak üzere- kendisi yapma ya da üçüncü şahıslar tarafından yapılmasını ayarlama hakkına sahip olacaktır. Müşteri muhtemel bir tehlike durumunda veya acil bir durumda ayıpları masraflar Satıcı'ya ait olacak şekilde giderme hakkına da sahip olacaktır. Önemli ayıplarla ilgili garanti taleplerine uygulanan zamanaşımı süresi 36 (otuz altı) aydır, bu süre riskin Müşteri'ye geçtiği tarihten itibaren hesaplanır. Yedek parçalarda, önemli ayıplarla ilgili garanti talepleri için geçerli zamanaşımı süresi montaj veya devreye alma tarihinden itibaren 36 (otuz altı) aydır, ancak riskin Müşteri'ye geçtiği tarihten itibaren en geç 4 (dört) yıl sonra bitecektir. Bir inşada veya inşada kullanılmış olan veya genellikle bu amaçla kullanılan mallardaki ayıplarla ilgili garanti taleplerinde zamanaşımı süresi teslimden itibaren 5 (beş) yıl ile sınırlıdır.

8.6. İyileştirilmiş parçalarda veya yenisiyle değiştirme kapsamında teslim edilen ürünlerde mevcut önemli ayıplara ilişkin garanti taleplerinde zamanaşımı süresi iyileştirme işleminden veya yeni ürünün tesliminden sonra başlayacaktır. Kabul verildiği takdirde zamanaşımı süresi kabulün verilmesinden itibaren tekrar başlayacaktır.

8.7. Ayıplı malların iadesinden doğan masraflar ve risk ve ayrıca bu malların ayıplı olmasından ötürü Müşteri'nin yaptığı masraflar (özellikle işleme, nakliye, altyapı, işçilik, personel alımı ve malzeme masrafları) Satıcı tarafından üstlenilecektir.

8.8. Satıcı üretici değil tacir olarak vasıflandırılacak ise bu hususu derhal Müşteri'ye bildirecektir. Ayrıca aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:

- Satıcı, Müşteri'nin, Sözleşme konusu Mallar'ın ayıplı olmasından (önemli ve yasal ayıplar) doğan garanti hakları ve diğer haklar ile ilgili olarak, söz konusu malları doğrudan üreticiden sipariş etmiş gibi bir konumda bulunacağını ve en azından bu duruma uygun kanuni hakları elde edeceğini garanti eder.
- Satıcı Sözleşme konusu Mallar'ın ayıplı olmasına (önemli ve yasal ayıplar) dayanarak üreticiye (üreticilere) karşı ileri sürebileceği garanti taleplerini, yardım amaçlı olarak, Müşteri'ye devredecektir. Satıcı söz konusu taleplerin geçerli olmasını veya reddedilmemesini sağlayacaktır.

## 9. Fesih

9.1. Müşteri, temerrüde dair kanıt göstermeksizin, Satıcı'ya yazılı bildirimde bulunarak ve her durumda derhal geçerlilik arz edecek şekilde, bir Siparişe konu işin yapılmasını tamamen veya kısmen askıya alma ya da söz konusu işi tamamen veya kısmen iptal etme hakkına sahiptir, bu durumda Satıcı, Sipariş kapsamında fesih anına kadar tamamlanan iş karşılığında ödenecek bedel olarak Taraflar'ın mutabık kalmış olabileceği miktarı almaya hak kazanacaktır.

9.2. Aşağıdaki hallerde Müşteri Sözleşmeyi yazılı bildirimde bulunarak ve Sözleşme tahtında elde etmiş olabileceği veya elde edeceği tüm haklar saklı kalmak üzere, derhal feshedebilir:

- Satıcı'nın Sözleşmeyi ihlal etmesi; veya
- Satıcı hakkında iflas kararı alınması ya da mahkemenin Satıcı için kayyum atayan bir emir vermesi veya tasfiye memuru atanması yönünde emir vermesi ya da Satıcı'nın, alacaklılarıyla veya onların menfaatine herhangi bir anlaşma veya konkordato yapması; veya
- Kendisi bir şirket ise, Satıcı'nın tasfiye kararı alması (ya da mahkemenin Satıcı'nın hakkında tasfiye emri vermesi) (borçlarını ödeyebilecek bir durumda iken uygulanan birleşme veya yeniden yapılanma işlemi çerçevesinde gerçekleştirilen gönüllü bir tasfiye hariç); veya
- Satıcı'nın faaliyetinin, mallar'ının veya varlıklarının tamamını veya herhangi bir bölümünü bir alacaklı adına yönetmek üzere kayyum veya idareci atanması; veya
- Satıcı yabancı bir şirket ise, Satıcı'nın ikametgahının bulunduğu ülkenin kanunlarına göre yukarıda açıklanmış olanlara benzer etki yaratan bir düzenlemenin veya olayın gerçekleşmesi

## 10. Kalite, Sorumluluk, Sigorta

10.1. Satıcı tip ve kapsam bakımından uygun ve son teknoloji bir kalite güvence sistemi (örneğin DIN EN ISO 9000 ve devamı kalite yönetim sistemleri) uygulayacak ve talep halinde, söz konusu sistemi uyguladığını gösteren kanıtları Müşteri'ye sunacaktır. Satıcı Mallar'ın ve/veya Hizmetler'in kalitesini sürekli takip edecektir. Satıcı ayrıca, gerektiği takdirde, Müşteri ile bir kalite güvence sözleşmesi imzalayacaktır. Müşteri söz konusu kalite yönetim sisteminin etkinliğini kontrol etmek amacıyla yerinde test yapma hakkını saklı tutar.

10.2. Satıcı, bir ürünlerdeki ayıptan kendisinin sorumlu olduğu hallerde, üçüncü şahısların Satıcı'ya, Satıcı'nın yönetim veya organizasyon alanına atfedilebilecek bir nedenle ileri sürebileceği ve kendilerine ilişkin sorumluluğu Satıcı'nın üstlendiği veya üstleneceği tazminat talepleri karşısında Müşteri'yi, Müşteri'nin ilk talebi üzerine tazmin etmekle yükümlü olacaktır.

10.3. Satıcı, kendisinin yukarıda bahsedilen tazminat sorumluluğu kapsamında, Müşteri'nin bir geri çağırma kampanyasından ötürü veya onunla bağlantılı olarak yaptığı tüm masrafları karşılamakla da yükümlüdür. Müşteri geri çağırma kampanyasının içeriğini ve kapsamını mümkün olduğu ölçüde ve kendisinden mantıken bunu yapması beklenebildiği ölçüde, Satıcı'ya bildirecek ve Satıcı'ya bu konuda görüş belirtme imkanı tanıyacaktır. Tüm diğer yasal talepler bundan etkilenmeden saklı kalacaktır.

10.4. Satıcı geri çağırma riski için uygun seviyede teminat sağlayan, bununla birlikte Sözleşme'nin süresi boyunca, yani ilgili ayıp konusunda uygulanan zamanaşımı süresinin bitimine kadar bedeni zarar/mal hasarı doğuran tüm olaylar için toplam olarak en az 5 (beş) milyon € (Euro) tutarında sigorta bedeline sahip bir ürün sorumluluk sigortasını devam ettirme taahhüdünde bulunacaktır; Müşteri ilave tazminat taleplerine hak kazandığı takdirde söz konusu talepler bu sigortadan etkilenmeyecektir. Satıcı söz konusu sigortanın yaptırıldığını ve devam ettirildiğini kanıtlayan yazılı belgeleri talep üzerine derhal Müşteri'ye sunacaktır.

## 11. Mülkiyet Hakkı

Müşteri basılı kopya ve elektronik ortam dahil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir ortamda Satıcı'ya verdiği araçlar, şekiller, çizimler, hesaplamalar, yazılım gibi tüm materyallere ve diğer tüm materyallere ilişkin mülkiyet haklarını ve telif haklarını elinde bulunduracaktır; bunlar Müşteri'nin açık yazılı onayı alınmadan üçüncü şahısların erişimine açılmayacaktır. Bu materyaller sadece Sipariş temel alınarak üretim yapmak amacıyla kullanılacaktır ve Satıcı bu materyalleri Müşteri'nin malı olarak kabul edecek ve bu şekilde kullanacaktır; Siparişin yerine getirilmesinden sonra bu materyaller kendiliğinden Müşteri'ye iade edilecektir. Materyaller üçüncü şahıslardan gizli tutulacaktır. Bu materyalleri elde tutma hakkı hiçbir surette tanınmayacaktır.

## 12. Sınai Mülkiyet Hakları

12.1. Satıcı tüm teslimatların üçüncü şahıslara ait mülkiyet haklarından ari olduğuna ve özellikle, teslimat konusu malın teslim edilmesi ve kullanılmasının üçüncü şahıslara ait patentlerin, lisansların veya diğer mülkiyet haklarının ihlaliyle sonuçlanmayacağına dair güvence vermektedir. Satıcı Sözleşmeyle ya da teslimatların yapılmasıyla veya Hizmetler'in sağlanmasıyla ilgili yayınlanmış ve yayınlanmamış, sahip olunan veya lisansı alınmış mülkiyet haklarını ve bu mülkiyet haklarını iktisap etmek için yapılan başvuruları Müşteri'ye bildirecektir.

12.2. Satıcı, üçüncü şahısların mülkiyet haklarının ihlal edilmesi sebebiyle ileri sürdüğü talepler bakımından Müşteri'yi ve Müşteri'nin alıcılarını ilk talep edildiği anda tazmin edecek ve bu konuyla bağlantılı olarak yapılan tüm masrafları da üstlenecektir.

12.3 Müşteri teslim edilen ürünleri ve Hizmetler'i kullanmak amacıyla bu ürünlerin ve Hizmetler'in yasal sahiplerinden masraflar Satıcı'ya ait olmak üzere izin alma hakkına sahip olacaktır.

## 13. Gizlilik

13.1. Satıcı Müşteri'nin tüm iş sırlarını ve ticari sırlarını gizli tutmakla yükümlüdür, söz konusu sırlar Müşteri'nin Satıcı'ya sağladığı tüm belgelerin yanı sıra Taraflar arasındaki haberleşmelerin konusunu oluşturan diğer bilgileri de kapsar. Gizlilik yükümlülüğü Sözleşme'nin ifasından sonra da uygulanacaktır. Aynı gizlilik yükümlülüğü tüm alt bayilere ve taşeronlara yazılı olarak yüklenecektir. Satıcı gizli bir bilginin yetkisiz bir üçüncü şahsın eline geçtiğini veya gizli bir belgenin kayıp olduğunu tespit ettiği takdirde bunu derhal Müşteri'ye yazılı olarak bildirecektir.

13.2. Satıcı son olarak Sözleşme'nin imzalandığını da aynı şekilde gizli tutmakla yükümlüdür; Sözleşme'den yalnızca Müşteri'nin yazılı onayı önceden alınmak şartıyla bahsedilebilir.

## 14. Kanunlara, Kanun Hükmünde Kararnamelere, Yönetmeliklere Riayet Edilmesi

14.1. Satıcı işbu Genel Koşullar çerçevesinde tedarik edilen Mallar'ın ve Hizmetler'in eşit istihdam fırsatı, ücretler, çalışma saatleri ve koşulları, ayrımcılık, iş sağlığı ve güvenliği, motorlu taşıt güvenliği, çevre sorunları ve rüşvetin önlenmesi konularını düzenleyen kanunlar, emirler, kurallar, yönetmelikler, talimatlar ve anlaşmalar dahil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm ilgili kanunlara, emirlere, kurallara, yönetmeliklere, talimatlarla ve anlaşmalara uygun olarak üretilmiş veya sağlanmış



olacağını ve kendisinin söz konusu tüm kanunlara, emirlerle, kurallara, yönetmeliklere, talimatlara ve anlaşmalara uyacağını garanti etmektedir. Müşteri'nin talebi üzerine Satıcı yukarıda geçen kanunlara, emirlere, kurallara, yönetmeliklere, talimatlara ve anlaşmalara riayet ettiğine dair yazılı belge sunacaktır. Satıcı kendisinin işbu Madde 14.1 hükümlerini ihlal etmesinden kaynaklanan veya bu ihlalle ilgili olarak meydana gelen herhangi bir kayıp, gider, zarar, masraf veya sorumluluk davası (avukat ücretleri ve diğere savunma masrafları dahil) karşısında Müşteri'yi tazmin edecek ve bağışık tutacaktır.

14.2. Satıcı ürünlerin üretilmesi ve Hizmetler'in sağlanması sırasında kurumsal sorumluluk çerçevesinde insan haklarının korunmasına, çalışma standartlarına uyulmasına ve ayrımcılığın ve köleliğin/çocuk işçi çalıştırmanın reddin eve yürüttüğü faaliyetler sırasında insanlara ve çevreye gelebilecek herhangi bir olumsuz etkinin önüne geçmeye taahhüt vermektedir.

14.3. Satıcı yolsuzluk ve rüşvetin hiçbir şekline tolerans göstermeyeceğini veya hiçbir surette yolsuzluk yapmayacağını ve rüşvet almayacağını/ vermeyeceğini tasdik eder.

14.4 Satıcı'dan Müşteri'nin çalıştırdığı personele hediye vermekten kaçınması istenmektedir. Davetlerde verilebilecek küçük değerli hediyeler bu kurala istisna teşkil eder. Bu kural, yalnızca Satıcı ve Müşteri arasındaki muamelelerde geçerli değildir, aynı zamanda diğer iş ortaklarına (Taraflar'ın kendi tedarik zinciri, araçlar, personel, rakipler ve idari makamlar) uygulanır.

14.5 İş Ortağı Davranış Kuralları'nın (BPCoC) geçerliliği ve burada belirtilen özel gerekliliklere ve yükümlülüklere uyma zorunluluğu, tamamlayıcı bir şekilde açıkça belirtilmiştir. BPCoC, [www.ziehl-abegg.com/tr/hizme](http://www.ziehl-abegg.com/tr/hizme) adresindeki ZIEHL-ABEGG indirme alanında bulunabilir. Tedarikçi, ZIEHL-ABEGG'yi, aktif ve doğru katılım ve işbirliği yoluyla yasal olarak öngörülen durum tespiti süreçlerinin uygulanmasında destekleyecektir. Özellikle ZIEHL-ABEGG'in BPCoC'de ifade edilen insan hakları ve çevre beklentileri ile ilgili olarak, ZIEHL-ABEGG'in tedarik zincirlerinde kurumsal durum tespiti ile ilgili Alman yasası kapsamındaki yükümlülüklerinin uygulanmasının arka planına karşı aşağıdakiler geçerlidir:

- ZIEHL-ABEGG, münferit durumlarda yasalara ve BPCoC'de listelenen gerekliliklere uygunluk konusunda daha fazla bilgi talep etme ve uygunluğu - teftiş için haklı bir neden olmadıkça, takvim yılı başına en fazla bir kez - önceden bildirimde bulunduktan sonra ve normal çalışma saatleri içinde tedarikçinin tesislerinde bizzat veya yürürlükteki yasal hükümlere uygun olarak harici uzmanlar tarafından yerinde kontrol etme hakkına sahiptir. Her denetim sırasında tedarikçinin meşru gizlilik çıkarları dikkate alınmalı ve iş süreçleri mümkün olduğunca bozulmamalıdır.

- Tedarikçi, ZIEHL-ABEGG BPCoC'de düzenlenen ilkelere ve yükümlülüklerle uyulmasını, doğrudan tedarikçilerine karşı ilgili sözleşme gereklilikleri aracılığıyla sağlamak ve onları, ZIEHL-ABEGG ile ilgili tedarik zinciri boyunca ilkelere uyma yükümlülüğünü doğrudan tedarikçilerine aktarmaya zorlamakla yükümlüdür.

- Tedarikçi, şirketinin yöneticilerine ve çalışanlarına ZIEHL-ABEGG'nin BPCoC'sinde ve yürürlükteki yasalarda düzenlenen ilkeler hakkında uygun düzeyde bilgi ve anlayış kazandıracak uygun uyum eğitimi önlemleri tasarlayacak ve uygulayacaktır.

- Tedarikçinin BPCoC'de yer alan ilke ve yükümlülükleri önemli ölçüde ihlal etmesi halinde, ZIEHL-ABEGG - sözleşmeye dayalı diğer çözüm yollarına hanel getirmeksizin - tedarikçi ile olan iş ilişkisini, sözleşme ilişkisi için geçerli olan yasal hükümler uyarınca (özellikle son tarihlerin belirlenmesi ve uyarıların yapılması bakımından) olağanüstü fesih yoluyla sona erdirmeye hakkına sahip olacaktır. ZIEHL-ABEGG, kendi takdirine bağlı olarak, fesihten vazgeçebilir ve tedarikçiye, ihlali sona erdirmek veya en aza indirmek ve gelecekteki ihlalleri önlemek için derhal bir plan hazırlaması ve uygulaması talimatını verebilir. ZIEHL-ABEGG, konsept uygulanırken iş ilişkisini geçici olarak askıya almakta serbesttir.

## 15. Muhtelif Hükümler

15.1. Satıcı Müşteri'nin yazılı onayını önceden almadan Sözleşme'yi kısmen veya tamamen üçüncü şahıslara devretme yetkisine sahip olmayacaktır. Bu hüküm, Sözleşme'nin konusunun Satıcı'nın kullanmayı planladığı taşeronlara veya alt bayilere ihale edilmesi konusunda da geçerlidir.

15.2. Müşteri'nin herhangi bir durumda Sözleşme'nin Satıcı'nın uyması ve yerine getirmesi gereken herhangi bir şartını uygulamaya yönelik girişimde bulunmaması Satıcı'nın o şartı yerine getirme sorumluluğundan feragat edilmesi veya bu sorumluluktan muaf tutulması şeklinde yorumlanmayacaktır veya bu anlama gelmeyecektir ve söz konusu sorumluluk tamamen yürürlükte kalacaktır.

15.3. Bildirimler Taraflar'ın adresine ya da aksi üzerinde mutabık kalınmadıkça Taraflar'ın yazılı olarak bildirecekleri başka bir adrese elden teslim edilecektir veya noter kanalıyla postalanacaktır. Türk Ticaret Kanunu'nun 18/3 sayılı Maddesinde öngörülen bildirimler (öncelikle temerrüt, fesih ve cayma bildirimleri) noter kanalıyla gönderildiği takdirde geçerli sayılacaktır. Bildirimler Türk kanunlarına göre tebliğ edilmiş sayıldıkları tarihten itibaren geçerlidir.

15.4. Aksi üzerinde mutabık kalınmadıkça, teslim yükümlülüğünün ifa yeri, Müşteri'nin arzu ettiği sevk adresi

si veya sevk şubesi ve her iki Tarafın bütün diğer yükümlülüklerinin ifa yeri İstanbul'dur.

- 15.5. Satıcı'nın ödemeleri durdurması, Satıcı'nın varlıklarını yönetmek üzere geçici bir kayyum atanması ya da Satıcı aleyhine aciz hali muamelelerinin başlatılması durumunda Müşteri Sözleşme'den (olağandışı bir şekilde) kısmen veya tamamen cayma hakkına sahip olacaktır.
- 15.6. İşbu Genel Koşulların İngilizce ve Türkçe versiyonları mevcuttur. Herhangi bir ihtilaf çıkması durumunda, Türkçe metin İngilizce metne nazaran öncelik taşıyacaktır.
- 15.7. Yargılama yeri Müşteri'nin işyerinin bulunduğu yerdeki yetkili mahkemedir. Bununla birlikte Müşteri Satıcı'nın idare merkezinin bulunduğu yerde dava açma hakkına da sahip olacaktır.
- 15.8. Aksi üzerinde mutabık kalınmadıkça, Sözleşme'den kaynaklanan damga vergisi, vergiler ve harçlar Satıcı tarafından üstlenilecektir.
- 15.9. Sözleşme tahtındaki ilişkiler münhasıran Türk Hukukuna tabi olacaktır. Uluslararası Mal Satımına ilişkin Birleşmiş Milletler Sözleşmesi uygulanmayacaktır.



# The Royal League

